

THE UMBRELLA ACADEMY™

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Steve Blackman | Jeremy Slater

FOLGE 2.04

"The Majestic 12"

Während Allison verzweifelt nach Ray sucht, kämpft Vanya mit einer Krise auf der Farm. Währenddessen veranstalten Five, Diego und Lila eine Party im mexikanischen Konsulat.

GESCHRIEBEN VON:

Brownyn Garrity

REGIE:

Tom Verica

ÜBERTRAGUNG:

31.7.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kevin Rankin	...	Elliott
Kris Holden-Ried	...	Axel
John Kapelos	...	Jack Ruby
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Raven Dauda	...	Odessa
Dewshane Williams	...	Miles
Jason Bryden	...	Otto
Tom Sinclair	...	Oscar
Anjana Vernuganan	...	Young Lila (4 years old)
Raya Korah	...	Young Lila (10 years old)
Nadira Mardan	...	Stunt Young Lila (10 years old)
Sarah Navaratnam	...	Young Lila (15 Years Old)
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Tony Marra	...	Gruff Stadtler's Manager
Rod Wilson	...	Brian (Dave's Uncle)
Calem MacDonald	...	Young Dave
Jameson Kraemer	...	Phil the Landlord
Robert Verlaque	...	Hoyt Hillenkoetter
Geet Arora	...	Husband (Lila's Dad)
Shiva Safari	...	Wife (Lila's Mum)

1
00:00:06,089 --> 00:00:09,592
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:11,886 --> 00:00:13,513
Nein!

3
00:00:13,596 --> 00:00:16,683
-Bitte! Bitte töte uns nicht.
-Nein!

4
00:00:17,434 --> 00:00:19,936
-Bitte! Nein!
-Nicht! Töte uns nicht. Nein!

5
00:00:20,020 --> 00:00:21,438
Nein, bitte nicht!

6
00:00:36,828 --> 00:00:37,746
Eine Schande.

7
00:01:19,162 --> 00:01:20,080
Sieh an.

8
00:01:21,998 --> 00:01:23,500
Na so was...

9
00:01:24,834 --> 00:01:26,377
Wen haben wir denn hier?

10
00:01:28,171 --> 00:01:29,881
Gehört das dir?

11
00:01:34,219 --> 00:01:35,220
Komm her, Schatz.

12
00:01:39,015 --> 00:01:40,016
Komm.

13
00:01:43,937 --> 00:01:44,771
Ja.

14
00:01:45,105 --> 00:01:45,980
Komm.

15
00:01:46,439 --> 00:01:47,273
Ja.

16
00:01:48,441 --> 00:01:49,484
Na bitte.

17
00:01:58,910 --> 00:02:00,662
Schmeckt das gut, Kleine?

18
00:02:05,250 --> 00:02:08,378
KOMMISSIONS-TRAININGSGELÄNDE
ZUTRITT VERBOTEN

19
00:02:25,228 --> 00:02:26,646
Vertraue niemandem.

20
00:02:30,108 --> 00:02:31,651
Sei immer wachsam.

21
00:02:35,113 --> 00:02:36,156
Sehr gut, Kleine.

22
00:02:38,199 --> 00:02:40,201
Ich nahm weiß...

23
00:02:40,994 --> 00:02:44,664
...dann seid du und dein hübsches Kleid
der Star. Ganz einfach.

24
00:02:44,747 --> 00:02:45,915
Oh, es ist perfekt.

25
00:02:47,292 --> 00:02:48,168
Oh, Kleine.

26
00:02:49,169 --> 00:02:50,003
Ok.

27
00:02:51,880 --> 00:02:53,089
Ok, jetzt lächeln.

28
00:02:53,756 --> 00:02:55,300
-Versuch es bitte.
-Ok.

29
00:02:55,383 --> 00:02:56,718
Ok, sag: "Cheese!"

30
00:02:56,801 --> 00:02:58,511
-Sag "Cheese".
-Cheese.

31
00:03:27,582 --> 00:03:30,585
-Ich soll Nummer Fünf beschützen?
-So kompliziert ist es nicht.

32
00:03:30,668 --> 00:03:32,962
-Er verdient den Tod.
-Stimmt, aber...

33
00:03:33,046 --> 00:03:35,048
Er ist der Meistgesuchte
in der Kommission.

34
00:03:35,131 --> 00:03:36,382
-Ja.
-Ich soll ihn schützen.

35
00:03:36,466 --> 00:03:37,550
Genau.

36
00:03:37,926 --> 00:03:40,678
Seinetwegen wurdest du herabgestuft.

37
00:03:40,762 --> 00:03:42,764
Nichtsdestotrotz...

38
00:03:42,931 --> 00:03:44,891
...ist er lebendig wertvoller.

39

00:03:46,976 --> 00:03:49,437
Wenn du jemanden töten willst,
töte Diego.

40

00:03:50,063 --> 00:03:50,897
Nein.

41

00:03:50,980 --> 00:03:53,775
-Sicher? Dann geht's dir besser.
-Nein.

42

00:03:55,526 --> 00:03:56,694
Wie du willst.

43

00:03:57,320 --> 00:03:58,738
Gib mir mehr Sirup.

44

00:04:01,241 --> 00:04:02,742
Im Irrenhaus gab's Ärger,

45

00:04:03,534 --> 00:04:05,870
bei der Flucht. Die drei blonden Typen.

46

00:04:06,329 --> 00:04:07,789
Totale Cowboys.

47

00:04:10,291 --> 00:04:11,501
Sind sie schon hier?

48

00:04:11,584 --> 00:04:13,086
Kennst du die Freaks?

49

00:04:14,254 --> 00:04:16,464
Kommissions-Schläger. Drillinge.

50

00:04:16,547 --> 00:04:19,550
-Wie Tick, Trick und Track, nur schräger.
-Du schicktest sie?

51

00:04:21,803 --> 00:04:23,888
-Ja.

-Warum? Sie töteten mich fast.

52

00:04:24,264 --> 00:04:25,974
Es muss glaubhaft wirken.

53

00:04:26,057 --> 00:04:28,935
Oder? Sonst merkt man,
dass wir zusammenarbeiten.

54

00:04:29,018 --> 00:04:29,978
Sie wissen von mir?

55

00:04:31,187 --> 00:04:32,438
Es ist alles Theater.

56

00:04:32,522 --> 00:04:35,817
Du wärst sonst schon längst tot, Kleine.

57

00:04:36,234 --> 00:04:37,652
Nenn mich nicht mehr so.

58

00:04:42,198 --> 00:04:43,199
Pass auf.

59

00:04:44,617 --> 00:04:46,369
Niemand will dich töten.

60

00:04:49,122 --> 00:04:51,249
Alle arbeiten auf dasselbe Ziel hin.

61

00:04:51,332 --> 00:04:52,208
Und das wäre?

62

00:04:52,292 --> 00:04:54,502
So ist die Kommission halt, oder?

63

00:04:54,585 --> 00:04:56,671
Manche Dinge ergeben keinen Sinn...

64

00:04:57,255 --> 00:04:58,423
...bis sie es tun.

65

00:04:59,590 --> 00:05:00,800
Ich mag den Pony.

66

00:05:02,176 --> 00:05:04,554
Beschütze Nummer Fünf um jeden Preis.

67

00:05:11,853 --> 00:05:13,896
PLANO-STREET-PENSION
FÜR ALLEINSTEHENDE MÄNNER

68

00:05:17,483 --> 00:05:18,484
Luther.

69

00:05:19,110 --> 00:05:21,029
-Noch mal! Schlag mich!
-Luther.

70

00:05:21,904 --> 00:05:22,822
Luther?

71

00:05:23,448 --> 00:05:24,365
Allison?

72

00:05:26,743 --> 00:05:28,077
Leider nicht.

73

00:05:29,454 --> 00:05:30,830
Hier. Für dein Gesicht.

74

00:05:31,622 --> 00:05:34,584
-Brauchst du ein Kissen oder ein Aspirin?
-Warte...

75

00:05:35,084 --> 00:05:36,961
Warum bist du hier, Vanya?

76

00:05:37,378 --> 00:05:38,588
Du bist mein Bruder.

77

00:05:39,547 --> 00:05:40,965

Ich meine, anscheinend.

78

00:05:41,799 --> 00:05:42,884
Fünf fand dich.

79

00:05:43,259 --> 00:05:44,927
Ja, er wartet unten im Auto.

80

00:05:45,428 --> 00:05:47,430
Du wärst alleine besser dran.

81

00:05:52,268 --> 00:05:53,102
Ja.

82

00:05:54,312 --> 00:05:55,313
Er ist ein Arsch.

83

00:05:55,730 --> 00:05:57,231
Ein totaler Arsch.

84

00:05:57,315 --> 00:05:58,483
-Oder?
-Ja.

85

00:06:02,028 --> 00:06:03,363
Wie viel sagte er dir?

86

00:06:04,197 --> 00:06:06,157
Er hat einige Lücken geschlossen.

87

00:06:06,824 --> 00:06:10,703
Sieben Kinder,
ein sprechender Schimpanse...

88

00:06:10,787 --> 00:06:14,165
-Ja.
-...ein liebevoller und kuscheliger Vater.

89

00:06:16,084 --> 00:06:17,251
Eine Apokalypse.

90

00:06:19,295 --> 00:06:20,630
Er erzählte dir davon?

91

00:06:20,713 --> 00:06:21,798
Nun, nicht alles.

92

00:06:24,133 --> 00:06:26,469
Ich glaube, er hat etwas ausgelassen.

93

00:06:27,762 --> 00:06:28,679
Über mich.

94

00:06:33,768 --> 00:06:35,603
Was verursachte die Apokalypse?

95

00:06:38,481 --> 00:06:39,399
Du.

96

00:06:42,693 --> 00:06:43,778
Aber nicht allein.

97

00:06:44,654 --> 00:06:46,739
-Ich war Teil davon. Wir alle.
-Wie?

98

00:06:47,615 --> 00:06:48,866
Du wurdest wütend...

99

00:06:50,368 --> 00:06:53,830
...verlorst die Kontrolle und...
jagtest den Mond hoch.

100

00:06:53,913 --> 00:06:56,541
Er schlug auf die Erde
und löschte alles aus.

101

00:06:57,375 --> 00:06:58,876
Warum sollte ich das tun?

102

00:07:00,294 --> 00:07:01,587
Es ist kompliziert.

103
00:07:03,756 --> 00:07:04,590
Hör zu...

104
00:07:06,342 --> 00:07:08,553
Du hattest eine schlechte Kindheit.

105
00:07:09,971 --> 00:07:11,722
-Was sollte das?
-Jack.

106
00:07:11,806 --> 00:07:12,974
-Antworte!
-Sorry...

107
00:07:13,057 --> 00:07:15,226
-Mieser Abend.
-Ja, du Hurensohn?

108
00:07:15,309 --> 00:07:17,353
Der Depp war leichte Beute für dich.

109
00:07:17,437 --> 00:07:19,814
Ich schulde nun Leuten Geld,

110
00:07:19,897 --> 00:07:22,150
die es mir sehr schwer machen können!

111
00:07:22,233 --> 00:07:24,235
-Lass ihn!
-Halt dich da raus!

112
00:07:24,318 --> 00:07:26,446
Jack... Es tut mir leid.

113
00:07:26,529 --> 00:07:29,365
Ok? Ich mache es wieder gut,
versprochen. Ok?

114
00:07:29,615 --> 00:07:30,950
Ich behandelte dich...

115

00:07:31,325 --> 00:07:32,410
...wie einen Sohn.

116
00:07:33,327 --> 00:07:34,412
Jack, komm schon.

117
00:07:34,495 --> 00:07:36,497
Nein. Du und ich...

118
00:07:38,207 --> 00:07:39,041
Das war's.

119
00:07:39,125 --> 00:07:40,543
Jack, bitte.

120
00:07:41,002 --> 00:07:42,712
Jack!

121
00:07:47,842 --> 00:07:48,676
Luther?

122
00:07:49,635 --> 00:07:52,597
Würdest du bitte... gehen?

123
00:07:53,014 --> 00:07:56,100
Nun, ich bleibe lieber
und habe noch ein paar Fragen.

124
00:08:10,364 --> 00:08:11,949
Das ist ja super gelaufen.

125
00:08:12,033 --> 00:08:14,535
-Bist du bereit?
-Ich gehe zurück zur Farm.

126
00:08:14,702 --> 00:08:16,787
Hey. Inakzeptabel, Vanya.

127
00:08:16,871 --> 00:08:18,539
Wir müssen zusammenbleiben.

128

00:08:18,623 --> 00:08:20,750
Damit ich die Welt nicht mehr zerstöre?

129
00:08:21,209 --> 00:08:23,461
-Blöder...
-Wolltest du es mir sagen?

130
00:08:24,337 --> 00:08:26,339
Zu meiner Verteidigung, nein. Ok?

131
00:08:26,422 --> 00:08:29,509
Wenn du wütend wirst, explodiert alles.

132
00:08:30,510 --> 00:08:33,179
Toll. Gibt es weitere Familiengeheimnisse?

133
00:08:33,679 --> 00:08:37,517
Tonnenweise, Vanya,
aber ich habe nicht den Luxus, sie dir...

134
00:08:44,607 --> 00:08:46,609
Der Weltuntergang naht.

135
00:08:48,528 --> 00:08:51,405
Sag mir,
wenn ich dich brauche, bist du bereit.

136
00:08:52,657 --> 00:08:54,200
Ich kann dir nicht helfen.

137
00:08:54,825 --> 00:08:57,912
-Ich weiß nicht mal, wer ich bin.
-Du bist unsere Schwester

138
00:08:58,579 --> 00:09:02,792
und Mitglied der Umbrella Academy.
Ob du willst oder nicht, das bist du.

139
00:09:02,875 --> 00:09:06,045
Das war ich mal. Ok?
Neue Zeitlinie, neues Ich.

140

00:09:06,128 --> 00:09:07,630
Nein, so läuft das nicht.

141

00:09:17,515 --> 00:09:20,059
Ob man sich noch
ent-adoptieren lassen kann?

142

00:09:27,024 --> 00:09:28,276
Parkland Krankenhaus?

143

00:09:28,359 --> 00:09:31,279
Ja, ich suche einen Patienten,
Raymond Chestnut.

144

00:09:32,071 --> 00:09:35,283
Wurde er nach den Unruhen
bei Stadtler's eingeliefert?

145

00:09:37,410 --> 00:09:38,744
Warum ist das wichtig?

146

00:09:42,164 --> 00:09:44,875
Natürlich behandelt man keine Neger.
Wie dumm von mir.

147

00:09:46,127 --> 00:09:47,044
Scheiße.

148

00:09:47,837 --> 00:09:49,255
-Alles in Ordnung?
-Nein.

149

00:09:49,338 --> 00:09:51,048
Ray kam nicht nach Hause.

150

00:09:51,507 --> 00:09:52,341
Ok.

151

00:09:52,717 --> 00:09:54,343
Ok. Es geht ihm sicher gut.

152

00:09:54,427 --> 00:09:55,970

Als Erstes brauchen wir...

153

00:09:56,762 --> 00:09:58,264
...Kaffee...

154

00:09:58,764 --> 00:10:00,641
...Vitamin B12 und...

155

00:10:01,100 --> 00:10:03,728
...und eine Riesenportion Rollmöpfe,

156

00:10:03,811 --> 00:10:06,105
und dann kümmern wir uns um alles.

157

00:10:06,188 --> 00:10:08,691
Er sah mein Gerücht mit dem Bullen, Klaus.

158

00:10:09,525 --> 00:10:10,359
Ich weiß.

159

00:10:10,776 --> 00:10:11,694
Aber du hast...

160

00:10:12,028 --> 00:10:13,696
...ihm das Leben gerettet.

161

00:10:13,779 --> 00:10:15,865
Das Arschloch wollte ihn umbringen.

162

00:10:18,242 --> 00:10:19,493
Ich bin so ein Idiot.

163

00:10:20,036 --> 00:10:20,995
Bist du nicht.

164

00:10:21,871 --> 00:10:24,123
Ich schwor mir, das nie wieder zu tun.

165

00:10:24,206 --> 00:10:25,916
Das bringt nichts Gutes.

166
00:10:26,000 --> 00:10:29,587
Hey, kennst du die Fabel
vom Skorpion und dem Frosch?

167
00:10:32,006 --> 00:10:32,840
Was?

168
00:10:32,923 --> 00:10:38,387
Der Skorpion will über den Fluss,
also bittet er den Frosch, ihn zu tragen.

169
00:10:38,471 --> 00:10:40,556
Aber der Frosch: "Was kriege ich?"

170
00:10:40,640 --> 00:10:42,642
Der Skorpion: "Ok, fünf Mäuse?"

171
00:10:42,725 --> 00:10:44,727
Der Frosch: "20."

172
00:10:44,810 --> 00:10:46,812
-Der Skorpion: "Zehn."
Der Frosch:

173
00:10:47,313 --> 00:10:49,815
"Ok, gut, 15."

174
00:10:49,899 --> 00:10:51,984
Und der Skorpion: "Ok, gut, 15."

175
00:10:52,068 --> 00:10:54,111
Als sie losschwimmen,

176
00:10:54,195 --> 00:10:57,948
spürt der Frosch diesen
furchtbaren Schmerz am Rücken, und...

177
00:10:59,158 --> 00:11:01,494
...der Skorpion stach ihn.

178
00:11:01,911 --> 00:11:04,330

Und der Frosch: "Was soll das?"

179

00:11:04,413 --> 00:11:06,499
Wir ertrinken jetzt beide." Und...

180

00:11:08,751 --> 00:11:09,669
...dem war so.

181

00:11:13,047 --> 00:11:15,257
-Und die Pointe?
-Nun, die Pointe ist,

182

00:11:15,341 --> 00:11:17,385
Frösche sind Miststücke,

183

00:11:17,468 --> 00:11:20,471
und wir verhandeln nicht
mit Terroristen, Allison...

184

00:11:20,554 --> 00:11:23,224
Nein. Du bist mir gerade zu viel.

185

00:11:23,307 --> 00:11:24,725
-Sorry, ich bin...
-Nein.

186

00:11:24,809 --> 00:11:28,270
...ein Morgenmuffel. Könnten wir das...

187

00:11:29,605 --> 00:11:32,400
-Wohin gehst du?
-Meinen verdammten Mann suchen.

188

00:11:33,859 --> 00:11:35,236
Rollmöpfe.

189

00:11:38,280 --> 00:11:41,409
-Du ließt sie gehen?
-Vanya hat viel zu verarbeiten.

190

00:11:41,826 --> 00:11:44,161
Sie kriegt sich schon ein. Ich weiß es.

191

00:11:44,245 --> 00:11:46,664
-Und die Typen, die sie verfolgten?
-Die Schweden?

192

00:11:46,872 --> 00:11:49,333
Woher weißt du, dass sie aufhören?

193

00:11:49,417 --> 00:11:51,669
-Weiß ich nicht.
-Weißt du, wer sie schickte?

194

00:11:51,752 --> 00:11:53,587
Ich habe so einen Verdacht.

195

00:11:53,963 --> 00:11:58,175
Aber es ist unsere Priorität,
Dad zu finden und Antworten zu bekommen.

196

00:11:58,259 --> 00:12:01,554
-Alles hängt davon ab.
-Damit das klar ist, ich fand ihn.

197

00:12:01,637 --> 00:12:04,932
Und ließt ihn laufen,
bevor wir uns unterhalten konnten.

198

00:12:05,516 --> 00:12:06,392
Er stach zu.

199

00:12:06,475 --> 00:12:09,562
Komisch, dass er so lange wartete.
Jeder will das.

200

00:12:11,522 --> 00:12:12,398
Der war gut.

201

00:12:13,899 --> 00:12:16,152
Zum Glück weiß ich, wo Dad später ist.

202

00:12:19,238 --> 00:12:20,406
Woher hast du das?

203

00:12:20,489 --> 00:12:22,867
Ich fand das in seinem Büro,
als er dich abstach.

204

00:12:25,327 --> 00:12:29,331
"Hoyt Hillenkoetter und
das mexikanische Generalkonsulat Dallas

205

00:12:29,415 --> 00:12:31,083
-laden ein zur Gala."
-Moment.

206

00:12:31,167 --> 00:12:32,835
Hoyt Hillenkoetter?

207

00:12:33,794 --> 00:12:35,379
-Im Ernst?
-Du kennst ihn?

208

00:12:35,463 --> 00:12:36,547
Wir sollten hin.

209

00:12:36,964 --> 00:12:38,966
Es gibt einen Meeresfrüchte-Turm.

210

00:12:39,049 --> 00:12:41,469
Hillenkoetter ist
einer der Majestätischen Zwölf.

211

00:12:41,761 --> 00:12:43,471
-Majestätische Zwölf?
-Was?

212

00:12:43,929 --> 00:12:45,931
Es ist ein Geheimkomitee.

213

00:12:46,015 --> 00:12:50,144
Wissenschaftler, Militär, Staat im Staat.
Niemand weiß, was sie tun.

214

00:12:50,227 --> 00:12:52,980

-Warte, die Regierung?
-Schattenregierung.

215

00:12:53,063 --> 00:12:55,941
Kennedy wollte sie als Erster enthüllen,

216

00:12:56,025 --> 00:12:58,235
aber mit denen ist nicht zu spaßen.

217

00:12:59,069 --> 00:13:00,571
Hier. Genau hier.

218

00:13:01,363 --> 00:13:02,448
Das... Oh, hier.

219

00:13:03,240 --> 00:13:04,450
Das ist Hoyt.

220

00:13:09,497 --> 00:13:10,581
Ich zähle nur 11.

221

00:13:10,664 --> 00:13:13,375
Sie haben bisher nur 11 identifiziert.

222

00:13:13,459 --> 00:13:14,668
Wer ist der Zwölfte?

223

00:13:30,768 --> 00:13:31,727
Vanya.

224

00:13:41,237 --> 00:13:42,571
Gott sei Dank!

225

00:13:49,578 --> 00:13:52,748
-Ich bezahle den Schaden.
-Hör auf.

226

00:13:53,332 --> 00:13:55,960
Ich bin froh,
dass du unverletzt zurück bist.

227

00:13:56,460 --> 00:13:58,254
Ich war so besorgt um dich.

228

00:14:00,881 --> 00:14:04,260
Harlan wird begeistert sein.
Er ist ganz verwirrt seitdem.

229

00:14:06,971 --> 00:14:07,972
Ok...

230

00:14:10,015 --> 00:14:12,101
Erzähl mir, was passiert ist.

231

00:14:14,895 --> 00:14:16,313
Wo soll ich anfangen?

232

00:14:18,607 --> 00:14:20,526
Fangen wir mit Frühstück an. Ok?

233

00:14:27,783 --> 00:14:28,742
Ich muss mal.

234

00:14:38,210 --> 00:14:40,337
Hey! Mamie-Pink, oder?

235

00:14:40,421 --> 00:14:43,090
Klaus Hargreeves,
aber nenn mich, wie du willst.

236

00:14:43,173 --> 00:14:44,300
Wie sieht sie aus?

237

00:14:44,383 --> 00:14:45,759
-Die Latrine?
-Hör zu,

238

00:14:45,843 --> 00:14:48,095
ich muss dir etwas Wichtiges sagen.

239

00:14:48,178 --> 00:14:50,139
-Ok?
-Ok.

240
00:14:50,806 --> 00:14:53,183
Das mag verrückt klingen, aber...

241
00:14:56,228 --> 00:14:58,814
Ich kenne dich.

242
00:14:59,481 --> 00:15:00,441
Ja, klar.

243
00:15:00,649 --> 00:15:03,027
-Aus dem Laden.
-Nein, schon vorher.

244
00:15:03,110 --> 00:15:06,906
Nun ja, nachher.
Ich weiß, du willst dich melden.

245
00:15:06,989 --> 00:15:09,742
Es sei deine Pflicht,
weil dein Opa im Ersten Weltkrieg war,

246
00:15:09,825 --> 00:15:11,410
dein Vater im Zweiten,

247
00:15:11,493 --> 00:15:14,705
und der Typ von eben ist dein Onkel Ryan,
der in Korea kämpfte.

248
00:15:14,788 --> 00:15:16,540
-Brian.
-Brian.

249
00:15:16,624 --> 00:15:18,083
Du siehst zu Brian auf.

250
00:15:18,167 --> 00:15:20,419
Und du glaubst ihm langsam,

251
00:15:20,502 --> 00:15:23,213
dass das Militär Männer formt.

252

00:15:23,297 --> 00:15:24,798
Soll das ein Witz sein?

253

00:15:24,882 --> 00:15:28,135
Wenn du dich meldest,
schicken sie dich nach Vietnam.

254

00:15:28,218 --> 00:15:29,511
Was redest du da?

255

00:15:29,595 --> 00:15:33,766
Fünfzigtausend amerikanische Soldaten
und eine Million Vietnamesen

256

00:15:34,308 --> 00:15:35,893
sterben umsonst,

257

00:15:35,976 --> 00:15:38,938
weil die Dominosteine
nicht umkippen, Dave.

258

00:15:39,021 --> 00:15:41,273
Die Kommunisten
marschieren nicht in Ostasien ein.

259

00:15:41,357 --> 00:15:42,483
-Sagst du.
-Also...

260

00:15:44,109 --> 00:15:45,152
Hey, Brian.

261

00:15:45,819 --> 00:15:47,529
Kennst du diesen Clown?

262

00:15:49,615 --> 00:15:51,533
Er kaufte pinke Farbe im Laden.

263

00:15:51,617 --> 00:15:52,993
Pinke Farbe.

264

00:15:54,328 --> 00:15:55,537
Das ergibt Sinn.

265
00:15:55,621 --> 00:15:59,625
Pink kann in der richtigen Umgebung
sehr maskulin sein.

266
00:15:59,959 --> 00:16:00,834
Ist das so?

267
00:16:01,377 --> 00:16:03,087
Steh auf, Tunte.

268
00:16:03,170 --> 00:16:04,296
Oh, wow.

269
00:16:04,380 --> 00:16:06,799
Bekäme ich bei dem Spruch einen Cent...

270
00:16:11,804 --> 00:16:13,430
Bleib locker, Brian.

271
00:16:17,226 --> 00:16:19,395
Ich brauche nur fünf Minuten, Dave.

272
00:16:19,478 --> 00:16:21,313
Lässt du die Tunte weiterreden?

273
00:16:21,397 --> 00:16:23,816
-Das Militär formt keine Männer.
-Schlag zu.

274
00:16:23,899 --> 00:16:26,986
-Opfere dich nicht für nichts.
-Schlag ihn, verdammt.

275
00:16:27,069 --> 00:16:28,320
-Ich liebe dich.
-Los!

276
00:16:28,404 --> 00:16:29,571
-Ich liebe dich.

-Schlag!

277

00:16:29,989 --> 00:16:31,824

-Und irgendwann...

-Schlag zu!

278

00:16:31,907 --> 00:16:33,283

-...wirst du...

-Los!

279

00:17:02,104 --> 00:17:04,231

NUR WEISSE

280

00:17:04,314 --> 00:17:06,942

ODESSAS FRISEURSALON

WASCHEN, WELLE, LEGEN, FÖHNEN

281

00:17:10,320 --> 00:17:11,905

Das kann nicht wahr sein.

282

00:17:13,907 --> 00:17:17,661

Und die Ladies Auxiliary kocht
für die Familien der Verletzten.

283

00:17:20,706 --> 00:17:22,416

Ein Treffen ohne mich?

284

00:17:23,625 --> 00:17:26,587

-Du hast Nerven, hier aufzutauchen.

-Miles, nicht.

285

00:17:26,670 --> 00:17:28,338

Ok. Beruhige dich.

286

00:17:28,422 --> 00:17:29,673

-Beruhigen?

-Ok.

287

00:17:29,757 --> 00:17:33,343

Ich soll mich beruhigen?

Ich rief die ganze Nacht Krankenhäuser an.

288

00:17:33,802 --> 00:17:35,596
Ray, ich dachte, du wärst tot.

289

00:17:35,929 --> 00:17:36,805
Ich bin hier.

290

00:17:38,057 --> 00:17:40,559
-Und du hast nicht mal angerufen.
-Raymond.

291

00:17:41,518 --> 00:17:43,020
Reden wir draußen.

292

00:17:53,697 --> 00:17:54,740
Also...

293

00:17:56,116 --> 00:17:57,910
...was boten sie dir an? Geld?

294

00:17:58,202 --> 00:17:59,036
Was? Wer?

295

00:17:59,119 --> 00:18:01,455
Sag schon. Die Polizei Dallas? Das FBI?

296

00:18:01,538 --> 00:18:02,748
-Sag schon.
-Hör auf.

297

00:18:02,831 --> 00:18:04,833
-Das ist verrückt.
-Was sagtest du dem Cop?

298

00:18:04,917 --> 00:18:06,668
-Nichts.
-Doch, ich sah dich.

299

00:18:06,752 --> 00:18:08,670
Du hast ihm was zugeflüstert.

300

00:18:11,757 --> 00:18:14,551
Ich flehte ihn an, dich nicht zu schlagen.

301

00:18:18,347 --> 00:18:19,681
Dass ich das nie sah!

302

00:18:19,765 --> 00:18:22,601
-Was, Ray?
-Der Zeitpunkt, Allison.

303

00:18:22,684 --> 00:18:24,937
Du fielst vom Himmel, kehrst Haare

304

00:18:25,020 --> 00:18:29,066
ausgerechnet in dem Laden,
liest meine Schriften, willst mitmachen.

305

00:18:29,149 --> 00:18:31,693
Ich kann es erklären.

306

00:18:31,777 --> 00:18:32,611
Dann tu es.

307

00:18:33,070 --> 00:18:34,488
Bitte, Gott, erkläre es.

308

00:19:04,518 --> 00:19:05,894
Es ist nicht zu spät.

309

00:19:05,978 --> 00:19:08,730
Ich denke, wir wissen beide,
dass es so ist.

310

00:19:08,814 --> 00:19:10,315
SCHNAPS-SAFARI

311

00:19:10,983 --> 00:19:13,485
Du willst drei Jahre Abstinenz
aus dem Fenster werfen?

312

00:19:13,569 --> 00:19:18,574
Falls du es nicht bemerkt hast,
die letzten drei Jahre waren voll scheiße.

313
00:19:18,657 --> 00:19:20,367
Und das macht es schlimmer.

314
00:19:20,450 --> 00:19:22,286
Vielleicht. Finden wir es raus.

315
00:20:22,930 --> 00:20:24,640
Oh nein.

316
00:20:24,723 --> 00:20:27,184
Oh, verdammt.

317
00:20:30,062 --> 00:20:31,605
-Er ist hier!
-Der Prophet!

318
00:20:31,688 --> 00:20:34,024
-Der Heilige Wanderer!
-Bleibt in der Villa.

319
00:20:34,107 --> 00:20:37,277
-Prophet!
-Nein, ihr sollt in der Villa bleiben!

320
00:20:39,321 --> 00:20:40,197
Prophet!

321
00:20:41,573 --> 00:20:43,158
Verdammte Scheiße!

322
00:20:47,120 --> 00:20:49,081
MEXIKANISCHES KONSULAT

323
00:20:49,998 --> 00:20:51,124
Hier entlang, Sir.

324
00:21:14,106 --> 00:21:15,315
Wie lautet der Plan?

325
00:21:15,607 --> 00:21:19,069
Wir infiltrieren, identifizieren,

extrahieren. Doppeltempo.

326

00:21:20,237 --> 00:21:22,823
-Wovon redet er?
-Den Alten finden und raus.

327

00:21:23,657 --> 00:21:24,866
Das habe ich gesagt.

328

00:21:25,367 --> 00:21:26,201
Ich gehe vor.

329

00:21:28,495 --> 00:21:29,329
Nach dir.

330

00:21:31,456 --> 00:21:33,458
-Ich bin höflich.
-Lass den Scheiß.

331

00:21:33,542 --> 00:21:36,336
Ok? Mein dämlicher Bruder
kauft dir den Mist ab,

332

00:21:36,420 --> 00:21:38,171
aber ich traue dir nicht.

333

00:21:38,630 --> 00:21:40,465
Ach, ihr Kleingläubigen.

334

00:21:40,549 --> 00:21:42,092
Steck's dir in den Arsch.

335

00:21:56,732 --> 00:21:58,442
Nummer vier, Ihre Bestellung.

336

00:22:17,502 --> 00:22:19,212
-Noch ein Bier, bitte.
-Kommt.

337

00:22:23,175 --> 00:22:24,176
Allison.

338
00:22:25,344 --> 00:22:26,178
Oh, Scheiße.

339
00:22:54,873 --> 00:22:55,707
Hey.

340
00:22:56,208 --> 00:22:57,751
-Hey.
-Ich mag deine Haare.

341
00:22:59,378 --> 00:23:00,796
-Danke.
-Komm, setz dich.

342
00:23:02,506 --> 00:23:03,340
Ich...

343
00:23:04,716 --> 00:23:05,801
Oh, tut mir leid.

344
00:23:10,222 --> 00:23:11,640
Du siehst schlimm aus.

345
00:23:11,723 --> 00:23:13,809
-Geht es dir gut?
-Ich?

346
00:23:13,892 --> 00:23:17,187
-Ja, du hast...
-Oh ja, nein, mir geht's gut.

347
00:23:17,270 --> 00:23:18,230
Gut.

348
00:23:18,313 --> 00:23:19,356
Alles ist gut.

349
00:23:21,149 --> 00:23:22,734
-Gutes Wetter.
-Ja.

350

00:23:22,818 --> 00:23:24,820
-Gutes Bier.
-Ja.

351
00:23:25,654 --> 00:23:26,488
Ja.

352
00:23:27,948 --> 00:23:29,449
Und du, geht es dir gut?

353
00:23:29,533 --> 00:23:31,576
Oh, voll gut.

354
00:23:31,660 --> 00:23:33,453
-Ja.
-Das ist gut.

355
00:23:33,829 --> 00:23:35,497
Ich hörte, du warst bei uns.

356
00:23:35,622 --> 00:23:37,249
Oh ja, ich traf deinen...

357
00:23:38,375 --> 00:23:39,251
Meine Güte,

358
00:23:39,668 --> 00:23:42,754
-Glückwunsch zur...
-Darüber müssen wir nicht reden.

359
00:23:42,838 --> 00:23:44,172
Nein, schon gut.

360
00:23:45,257 --> 00:23:47,092
Es war hart, oder?

361
00:23:47,175 --> 00:23:49,469
Alle zu verlieren und hier festzusitzen?

362
00:23:52,305 --> 00:23:53,849
Gut, dass du nicht allein warst.

363

00:23:57,769 --> 00:23:59,479
Luther, ich gab dich nie auf.

364

00:24:00,355 --> 00:24:01,314
Keinen von euch.

365

00:24:01,940 --> 00:24:05,360
Ich dachte, Fünf kommt irgendwann,
aber beim letzten Mal...

366

00:24:05,444 --> 00:24:07,446
Ja, war er Jahre weg, ich weiß.

367

00:24:09,364 --> 00:24:11,700
Ich brauchte irgendeinen Halt,

368

00:24:12,242 --> 00:24:13,368
Ray gab mir den.

369

00:24:18,999 --> 00:24:19,833
Hey.

370

00:24:22,002 --> 00:24:26,548
Niemand schreibt vor,
wie wir mit dem Ende der Welt umgehen. Ok?

371

00:24:28,550 --> 00:24:29,676
Wir uns auch nicht.

372

00:24:39,811 --> 00:24:41,646
Hast du von den anderen gehört?

373

00:24:42,230 --> 00:24:43,106
Vanya?

374

00:24:43,648 --> 00:24:44,566
Auf einer Farm.

375

00:24:45,275 --> 00:24:46,193
Und glücklich.

376
00:24:47,736 --> 00:24:49,571
Ja. Komisch.

377
00:24:50,030 --> 00:24:51,490
-Diego?
-Klapse.

378
00:24:52,699 --> 00:24:54,159
-Klaus?
-Sektenführer.

379
00:24:54,826 --> 00:24:55,660
Ja.

380
00:24:58,455 --> 00:25:02,792
Und Fünf tauchte vor ein paar Tagen auf.
Die ganze Gang ist also hier.

381
00:25:02,876 --> 00:25:05,587
Toll. Nun,
da läuft es meistens schief, also...

382
00:25:07,172 --> 00:25:08,006
Ja.

383
00:25:09,007 --> 00:25:11,009
-Dazu...
-Was?

384
00:25:11,885 --> 00:25:13,094
Wir taten es wieder.

385
00:25:13,845 --> 00:25:14,721
Anscheinend.

386
00:25:14,888 --> 00:25:16,139
Was?

387
00:25:16,223 --> 00:25:17,349
Die Welt zerstören.

388

00:25:17,724 --> 00:25:20,018
In sieben Tagen laut Fünf.

389
00:25:20,101 --> 00:25:21,645
-Was?
-Weltuntergang.

390
00:25:38,245 --> 00:25:39,621
Ich sehe Dad nirgendwo.

391
00:25:40,121 --> 00:25:42,791
Haltet Ausschau
nach den Majestätischen Zwölf.

392
00:25:42,874 --> 00:25:44,084
Ich bin oben.

393
00:25:44,626 --> 00:25:47,796
Diego, stell keine Dummheiten an.

394
00:25:54,678 --> 00:25:56,680
-Versetzt du mich wieder?
-Wovon redest du?

395
00:25:57,597 --> 00:25:59,057
Gestern Abend. Hey...

396
00:25:59,724 --> 00:26:00,642
Wo warst du?

397
00:26:00,725 --> 00:26:02,352
Muss das wirklich jetzt sein?

398
00:26:02,435 --> 00:26:03,603
Wirklich.

399
00:26:04,020 --> 00:26:04,896
Na gut.

400
00:26:05,438 --> 00:26:08,984
Ich besorgte Mull in der Apotheke
für deine fiese Stichwunde.

401
00:26:09,067 --> 00:26:10,443
Ist das erlaubt oder...

402
00:26:11,069 --> 00:26:12,153
Stimmt ja,

403
00:26:12,362 --> 00:26:13,905
du schuldest mir 1,89 \$.

404
00:26:14,906 --> 00:26:17,158
Wenn ich bezahlt hätte.

405
00:26:20,495 --> 00:26:21,871
Sie spielen unser Lied.

406
00:26:47,355 --> 00:26:48,982
Da kann aber jemand tanzen.

407
00:26:49,441 --> 00:26:51,901
Mein Vater bestand auf Tanzstunden.

408
00:26:52,944 --> 00:26:55,697
"Man weiß nie, wann der Paso Doble

409
00:26:55,780 --> 00:26:59,034
über Leben und Tod entscheidet...

410
00:27:00,285 --> 00:27:01,328
...Kinder."

411
00:27:02,078 --> 00:27:04,164
Meine Mutter sagte etwas Ähnliches.

412
00:27:04,247 --> 00:27:06,249
-Ja?
-Wechsel.

413
00:27:10,211 --> 00:27:11,046
Was machst du?

414
00:27:11,963 --> 00:27:13,214
Folge mir einfach.

415
00:27:14,716 --> 00:27:16,509
Schatz. Ich bin der Mann hier.

416
00:27:42,285 --> 00:27:44,537
Du lässt dich aber leicht ablenken.

417
00:27:45,038 --> 00:27:46,247
Das kann nicht sein.

418
00:28:23,326 --> 00:28:24,703
Gut. Tschüss.

419
00:28:32,669 --> 00:28:33,503
Mom.

420
00:28:36,506 --> 00:28:38,508
Das habe ich noch nie gehört.

421
00:28:40,760 --> 00:28:42,262
Alles in Ordnung, Schatz?

422
00:28:45,014 --> 00:28:45,849
Du bist echt.

423
00:28:46,975 --> 00:28:49,018
Wenn das deine Anmache ist,

424
00:28:49,102 --> 00:28:50,520
ist sie nicht sehr gut.

425
00:28:51,479 --> 00:28:52,313
Nein.

426
00:28:53,565 --> 00:28:54,482
Nun ja...

427
00:28:55,108 --> 00:28:58,153

Kennst du einen Mann
namens Sir Reginald Hargreeves?

428

00:28:58,570 --> 00:29:00,780
Reggie? Er ist heute mein Date.

429

00:29:02,532 --> 00:29:03,450
Dein Date?

430

00:29:07,579 --> 00:29:09,247
Hast du ein Problem damit?

431

00:29:09,330 --> 00:29:10,915
Nein, es ist...

432

00:29:12,000 --> 00:29:13,835
Es ist nur viel zu verarbeiten.

433

00:29:13,918 --> 00:29:15,462
Ihr beide zusammen, das...

434

00:29:15,545 --> 00:29:17,714
Schwer vorstellbar. Das ist...

435

00:29:18,089 --> 00:29:19,215
Das ist übel.

436

00:29:20,967 --> 00:29:22,594
Du bist etwas komisch, was?

437

00:29:22,677 --> 00:29:23,511
Ja.

438

00:29:24,387 --> 00:29:25,346
Ich meine, nein.

439

00:29:27,390 --> 00:29:28,600
Weißt du, wo er ist?

440

00:29:29,225 --> 00:29:31,978
Er hat ein kurzes Treffen

und kommt gleich.

441

00:29:32,061 --> 00:29:33,438
Das war vor 20 Minuten.

442

00:29:34,856 --> 00:29:36,816
Eine Dame lässt man nicht warten.

443

00:29:38,193 --> 00:29:39,569
Sag ihm das mal.

444

00:29:43,031 --> 00:29:43,990
Hey, Grace?

445

00:29:46,868 --> 00:29:48,036
Hat mich gefreut.

446

00:29:49,746 --> 00:29:50,622
Mich auch.

447

00:29:58,004 --> 00:29:58,838
Lila.

448

00:30:25,907 --> 00:30:27,575
-Ich verstehe nicht.
-Ich auch nicht.

449

00:30:28,910 --> 00:30:32,580
Ich weiß nur, die Typen sind gefährlich
und wollen mich töten.

450

00:30:32,664 --> 00:30:35,041
-Dann gehen wir zur Polizei.
-Geht nicht.

451

00:30:35,124 --> 00:30:36,042
Warum nicht?

452

00:30:36,501 --> 00:30:37,627
Was ist los?

453

00:30:38,753 --> 00:30:41,339
-Hast du Ärger mit dem Gesetz?
-Vielleicht.

454
00:30:43,132 --> 00:30:44,259
Es ist kompliziert.

455
00:30:45,593 --> 00:30:47,846
-Ich kann hier nicht bleiben.
-Vanya...

456
00:30:47,929 --> 00:30:52,183
Dir oder Harlan darf nichts zustoßen.
Damit könnte ich nicht leben.

457
00:30:52,267 --> 00:30:54,102
Vanya! Wir könnten wegfahren.

458
00:30:55,270 --> 00:30:56,354
Für ein paar Tage.

459
00:30:57,355 --> 00:30:59,482
Wir sagen es keinem, nicht mal Carl.

460
00:31:00,859 --> 00:31:03,361
Ich nehme die Waffe mit
und beschütze dich.

461
00:31:05,613 --> 00:31:06,948
Das ist nicht richtig.

462
00:31:07,031 --> 00:31:08,741
Du darfst nicht gehen.

463
00:31:20,295 --> 00:31:21,713
Harlan! Harlan, Schatz!

464
00:31:22,422 --> 00:31:24,007
Harlan, komm zurück!

465
00:31:24,716 --> 00:31:25,675
Harlan!

466
00:31:27,051 --> 00:31:29,095
-Harlan!
-Harlan!

467
00:31:29,554 --> 00:31:30,763
Wo ist er hin?

468
00:31:33,516 --> 00:31:35,643
-Ich Scheune, du da.
-Wir finden ihn.

469
00:31:35,727 --> 00:31:36,728
-Harlan!
-Harlan!

470
00:31:38,438 --> 00:31:42,775
Harlan!

471
00:31:44,527 --> 00:31:45,528
Harlan?

472
00:31:49,198 --> 00:31:50,366
Harlan!

473
00:31:52,785 --> 00:31:57,248
Harlan?

474
00:32:02,253 --> 00:32:03,463
Oh mein Gott.

475
00:32:03,922 --> 00:32:05,423
Harlan!

476
00:32:58,559 --> 00:32:59,519
Harlan!

477
00:33:34,053 --> 00:33:34,887
Nein!

478
00:34:05,960 --> 00:34:08,421

Oh mein Gott! Es geht dir gut.

479

00:34:09,464 --> 00:34:12,592
Harlan!

480

00:34:12,675 --> 00:34:14,635
Es geht ihm gut.

481

00:34:15,344 --> 00:34:17,346
Oh, mein Baby!

482

00:34:20,975 --> 00:34:21,809
Danke.

483

00:34:47,752 --> 00:34:50,797
-Ja, das wollte ich dir noch sagen.
-Du musst gehen.

484

00:34:50,880 --> 00:34:52,715
Phil, ich zahle es, ok?

485

00:34:52,799 --> 00:34:54,717
-Jeden Preis.
-Es geht nicht um die Wand.

486

00:34:54,801 --> 00:34:55,760
Worum denn dann?

487

00:34:55,843 --> 00:34:58,387
Du bist auf Rubys Abschussliste,
da will ich nicht hin.

488

00:34:58,805 --> 00:35:00,431
-Tut mir leid.
-Phil...

489

00:35:00,515 --> 00:35:02,058
...komm schon, ich bin's.

490

00:35:03,101 --> 00:35:04,310
Um drei bist du weg.

491
00:35:04,393 --> 00:35:05,228
Phil...

492
00:35:07,939 --> 00:35:08,773
Na toll.

493
00:35:09,273 --> 00:35:12,068
MORTY'S AM/FM
FERNSEHER RADIO

494
00:35:21,577 --> 00:35:23,788
Du bist einer aus der Gasse.

495
00:35:25,748 --> 00:35:27,291
Ich suche Fünf.

496
00:35:27,542 --> 00:35:29,252
Er ist ausgegangen.

497
00:35:30,753 --> 00:35:32,171
Sagte er, wo er hinging?

498
00:35:35,842 --> 00:35:40,388
-Er ist mit dem anderen Bruder unterwegs.
-Diego? Ist der nicht in der Klappe?

499
00:35:40,513 --> 00:35:41,639
Er ist geflohen.

500
00:35:44,934 --> 00:35:45,935
Wann kommen sie?

501
00:35:48,396 --> 00:35:49,438
Weiß nicht.

502
00:35:51,983 --> 00:35:52,817
Ok.

503
00:36:02,243 --> 00:36:04,412
-Beschissener Tag, was?
-Ja.

504
00:36:11,752 --> 00:36:12,920
Willst du Lachgas?

505
00:36:21,804 --> 00:36:22,805
Harlan schläft.

506
00:36:24,807 --> 00:36:25,766
Wo ist Carl?

507
00:36:26,934 --> 00:36:28,060
Geschäfte in Waco.

508
00:36:29,729 --> 00:36:30,730
Er kommt morgen.

509
00:36:34,108 --> 00:36:38,237
Ich habe mir überlegt,
ihm nicht von Harlan zu erzählen.

510
00:36:38,321 --> 00:36:39,572
Sonst wird er wütend.

511
00:36:44,327 --> 00:36:45,578
Was für ein Tag, was?

512
00:36:47,538 --> 00:36:50,791
Hey...

513
00:36:51,500 --> 00:36:53,002
Wärst du nicht gewesen...

514
00:36:53,085 --> 00:36:54,253
Ich war ja da.

515
00:36:54,503 --> 00:36:57,173
-Und laut Arzt geht es ihm gut.
-Ja, ich...

516
00:36:57,256 --> 00:36:59,050
Ich sehe ihn daliegen.

517
00:36:59,592 --> 00:37:01,427
-Ich dachte...
-Er hat überlebt.

518
00:37:02,595 --> 00:37:04,013
Er ist ein toller Junge.

519
00:37:06,307 --> 00:37:10,144
Bis auf die Mr. Pickles-Besessenheit.
Das ist ein wahrer Albtraum.

520
00:37:17,526 --> 00:37:18,611
Wo ist deins?

521
00:37:24,116 --> 00:37:25,117
Ich sollte gehen.

522
00:37:36,087 --> 00:37:37,463
Weißt du, wie es ist...

523
00:37:40,132 --> 00:37:42,343
...wenn dein Mann dich nicht sieht...

524
00:37:44,428 --> 00:37:46,430
...und dein Sohn nicht redet?

525
00:37:51,435 --> 00:37:52,979
Dein Leben wird klein.

526
00:37:56,732 --> 00:37:58,567
Jeden Tag etwas mehr.

527
00:38:02,863 --> 00:38:05,866
Und du merkst nicht mal,
dass du eingesperrt bist...

528
00:38:09,662 --> 00:38:12,164
...bis jemand kommt und dich rauslässt.

529
00:38:16,711 --> 00:38:17,753

Wie kann...

530

00:38:19,422 --> 00:38:20,840
...ich sie gehen lassen?

531

00:38:21,299 --> 00:38:23,634
-Sag es, und ich tue es.
-Ich kann nicht...

532

00:38:37,148 --> 00:38:38,774
Sag mir, ich soll aufhören.

533

00:39:11,682 --> 00:39:12,516
Ray?

534

00:39:16,520 --> 00:39:17,813
Ist...

535

00:39:18,272 --> 00:39:19,899
...Allison...

536

00:39:20,232 --> 00:39:21,901
...zu Hause?

537

00:39:23,694 --> 00:39:25,029
Himmelherrgott.

538

00:39:25,112 --> 00:39:28,991
Ich brauche nur ein Bett für eine Nacht.

539

00:39:30,618 --> 00:39:33,996
-Die Couch gehört dir.
-Jagt keine Wasserfälle.

540

00:39:34,080 --> 00:39:39,502
Bleibt bei den Flüssen und Seen,
die ihr gewohnt seid, Deppen.

541

00:40:20,292 --> 00:40:21,710
Oh Gott.

542

00:40:23,379 --> 00:40:26,257
-Ich hätte das mein Leben lang tun sollen.
-Ja.

543
00:40:26,715 --> 00:40:30,094
Dadurch wird alles besser, oder?

544
00:40:30,177 --> 00:40:31,011
Ja.

545
00:40:33,764 --> 00:40:35,391
Woher hast du all das Zeug?

546
00:40:38,018 --> 00:40:39,270
Mein Dad...

547
00:40:40,020 --> 00:40:41,021
...war Zahnarzt.

548
00:40:43,190 --> 00:40:46,235
Er hinterließ mir den Laden.

549
00:40:49,822 --> 00:40:52,491
Weißt du, mein Dad ist auch gestorben.

550
00:40:53,701 --> 00:40:55,244
Er ließ mich auf dem Mond.

551
00:41:03,377 --> 00:41:05,004
Immerhin warst du irgendwo.

552
00:41:06,130 --> 00:41:09,175
Ich verlasse das Haus
nur zwischen neun und zehn.

553
00:41:09,258 --> 00:41:10,801
Montags bis freitags

554
00:41:10,885 --> 00:41:13,220
und am Mittwoch bei Tageslicht.

555

00:41:13,304 --> 00:41:15,306

-Warum?

-Ich habe meine Gründe.

556

00:41:17,433 --> 00:41:19,810

-Du bist total komisch.

-Was?

557

00:41:19,894 --> 00:41:22,396

-Du bist so komisch.

-Nun...

558

00:41:23,689 --> 00:41:25,816

...du bist ein Alien aus der Zukunft

559

00:41:25,900 --> 00:41:27,693

und siehst aus wie ein Affe.

560

00:41:31,405 --> 00:41:32,239

Ja.

561

00:41:34,658 --> 00:41:36,410

-Stimmt.

-Ein Griff...

562

00:41:36,494 --> 00:41:37,411

Ich weiß.

563

00:41:40,122 --> 00:41:43,792

Weißt du, in den letzten 12 Stunden
verlor ich einen Kampf,

564

00:41:43,876 --> 00:41:44,919

meinen Job,

565

00:41:45,211 --> 00:41:48,047

und die Frau, die ich liebe,
liebt einen anderen.

566

00:41:49,798 --> 00:41:51,258

Ich meine, was ist das?

567

00:41:52,092 --> 00:41:54,220
Meine Frau hat mich

568

00:41:54,762 --> 00:41:58,516
für meinen besten Freund verlassen,
an unserem 10. Hochzeitstag.

569

00:42:01,852 --> 00:42:03,020
Keine Sorge, ok?

570

00:42:04,647 --> 00:42:06,315
In sieben Tagen ist sie tot.

571

00:42:09,652 --> 00:42:10,736
Wir alle.

572

00:42:18,536 --> 00:42:23,457
Der Präsident untersucht weiter Roswell,
die anderen Absturzstellen, meine Herren.

573

00:42:23,541 --> 00:42:26,961
Wir dürfen nicht zulassen, dass er
seine Nase in unser Geschäft steckt.

574

00:42:27,044 --> 00:42:30,464
Die Wagenkolonne
wird in der Elm Street links abbiegen.

575

00:42:30,548 --> 00:42:34,843
-Unsere Leute werden da sein.
-Ihr Plan wirkt recht unpräzise.

576

00:42:34,927 --> 00:42:36,220
Das wird eine Show.

577

00:42:40,182 --> 00:42:41,016
Dad?

578

00:43:07,626 --> 00:43:08,836
Scheiße.

579

00:43:29,565 --> 00:43:30,774

Oh, Scheiße.

580

00:43:31,400 --> 00:43:34,069

Wir wurden kompromittiert.

Alle zum Ersatzort.

581

00:43:34,153 --> 00:43:34,987

Ja, Boss.

582

00:43:41,660 --> 00:43:42,494

Fünf...

583

00:44:10,689 --> 00:44:11,523

Lila!

584

00:44:12,816 --> 00:44:13,859

Hilf mir!

585

00:44:15,527 --> 00:44:16,612

Lila!

586

00:44:17,237 --> 00:44:18,113

Hilf...

587

00:44:19,823 --> 00:44:22,159

Beschütze Nummer Fünf um jeden Preis.

588

00:44:51,313 --> 00:44:52,231

Gern geschehen.

589

00:45:25,097 --> 00:45:26,348

Oh ja, Hurensohn.

590

00:45:26,932 --> 00:45:29,768

Nur du und ich. Zeig, was du draufhast.

591

00:46:00,132 --> 00:46:00,966

Dad.

592

00:46:17,983 --> 00:46:18,817

Reggie.

593

00:46:18,901 --> 00:46:20,068
Worauf wartest du?

594

00:46:20,527 --> 00:46:21,487
Wir müssen los.

595

00:46:28,327 --> 00:46:30,245
-Wer war das?
-Unwichtig.

596

00:46:34,124 --> 00:46:35,876
-War er das?
-Ja.

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.